



Документ за разглеждане в заседание

10.6.2015

B8-0575/2015 }
B8-0577/2015 }
B8-0578/2015 }
B8-0579/2015 }
B8-0585/2015 } RC1

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ОБЩА РЕЗОЛЮЦИЯ

внесено съгласно член 135, параграф 5 и член 123, параграф 4 от
Правилника за дейността

вместо предложенията за резолюция, внесени от следните групи:

ECR (B8-0575/2015)

PPE (B8-0577/2015)

Verts/ALE (B8-0578/2015)

ALDE (B8-0579/2015)

S&D, EFDD (B8-0585/2015)

относно Сирия: положението в Палмира и случая с Мазен Даруиш
(2015/2732(RSP))

Кристиан Дан Преда, Томаш Здоховски, Мишел Алио-Мари, Елмар Брок, Давор Иво Щир, Дубравка Шуйца, Дейвид Макалистър, Дьорд Хьолвени, Джовани Ла Вия, Михаела Шойдрова, Иржи Поспишил, Лара Коми, Едуард Кукан, Патриция Шулин, Ярослав Валенса, Кинга Гал, Клод Ролен, Богдан Брунон Вента, Терез Комодини Какиа, Чаба Шогор, Ивана Малетич, Лудек Нидермайер, Марияна Петир, Йозеф Над, Йерун Ленарс, Иван Щефанец, Павел Свобода, Туне Келам, Томас Ман, Ружа Графиня фон Тун унд Хоенщайн, Йоахим Целер, Яромир Щетина, Барбара Кудричка, Роберта Мецола, Рамон Луис Валкарсел Сисо, Рамона Николе Мънеску, Илдико Гал-Пелц, Шон Кели, Андрей Пленкович, Богдан Анджей Здройевски

от името на групата PPE

Йозеф Вайденхолцер, Арне Лиц, Виктор Боштинару, Ричард Хауит,

RC\1064911BG.doc

PE558.929v01-00 }
PE558.931v01-00 }
PE558.932v01-00 }
PE558.933v01-00 }
PE558.939v01-00 } RC1

Елена Валенсиано, Пиер Антонио Панцери, Силвия Коста, Афзал Кан, Никола Капуто, Нина Гил, Клаудия Тапардел, Януш Земке, Йепе Йепе, Лилиана Родригеш, Микела Джуфрида, Дору-Клаудиан Фрунзулика, Мирослав Похе, Момчил Неков, Алесия Мария Моска, Анди Крестя, Хосе Бланко Лопес, Вилия Блинкевичуте, Серхио Гутиерес Прието, Зигмантас Балчитис, Гофредо Мария Бетини, Венсан Пеййон, Елена Джентиле, Енрико Газбара, Димитрис Пападакис, Никос Андрулакис, Тонино Пицула, Хонас Фернандес, Джули Уорд, Брандо Бенифеи, Тереза Грифин, Лиса Яконсари, Ейдер Гардиасабал Рубиал, Ерик Андрийо, Марлене Мици, Изабела Де Монте, Юг Байе, Биляна Борзан, Виктор Негреску, Емилиян Павел, Флавио Дзанонато, Кристина Либакца, Никола Данти, Марк Тарабела, Ренато Сору, Мария Грапини, Шон Саймън, Лидия Йоанна Герингер де Оденберг, Тибор Сани, Хави Лопес, Чаба Молнар, Виорика Дънчила, Петер Нидермюлер, Инмакулада Родригес-Пинеро Фернандес, Юте Гутеланд, Оле Лудвигсон, Марита Улвског

от името на групата S&D

Чарлз Танък, Марк Демесмакер, Джефри Ван Орден, Нотис Мариас, Ханс-Олаф Хенкел, Валдемар Томашевски, Ангел Джамбазки, Ружа Томашич, Яна Житнянска, Ришард Чарнецки, Томаш Пьотър Поремба, Ришард Антони Легутко

от името на групата ECR

Маритје Схаке, Илхан Кючюк, Фредерик Рийс, Мариел дьо Сарнез, Филиз Хюсменова, Хилде Вотманс, Мартина Длабайова, Иво Вайгъл, Беатрис Бесера Бастеречеа, Рамон Тремаса и Балсейс, Жерар Дьопре, Йозо Радош, Петрас Аушревичюс, Йоханес Корнелис ван Бален, Майте Пагасауртундуа Руис, Иван Яковчич, Фредрик Федерлей, Робер Рошфор, Луи Мишел, Павел Теличка, Петър Йежек, Дита Харанзова, Антанас Гуога, Хану Такула, Исаскун Билбао Барандика, Неджим Али, Натали Гризбек, Урмас Пает, Жузе Инасиу Фария, Филип Де Бакер

от името на групата ALDE

Барбара Лохбилер, Алън Смит, Давор Шкърлец, Карима Дели, Ернест Уртасун, Ева Жоли, Бронис Ропе, Бодил Себальос, Юдит Саргентини, Мишел Ривази

от името на групата Verts/ALE

Резолюция на Европейския парламент относно Сирия: положението в Палмира и случая с Мазен Даруиш (2015/2732(RSP))

Европейският парламент,

- като взе предвид предходните си резолюции относно Сирия, включително тази от 30 април 2015 г.¹,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 6 февруари 2015 г., озаглавено „Елементи за регионална стратегия на ЕС за Сирия и Ирак, както и за заплахата от Даиш“,
- като взе предвид изявленията и докладите на генералния секретар на ООН и на върховния комисар на ООН по правата на човека относно конфликта в Сирия,
- като взе предвид докладите на независимата международна анкетна комисия за Сирия, създадена от Съвета на ООН по правата на човека,
- като взе предвид Римския статут на Международния наказателен съд, приет на 17 юли 1998 г., и по-специално член 8, параграф 2, буква б), подточка ix), която постановява, че актът за съзнателно насочване на нападения срещу исторически паметници представлява военно престъпление,
- като взе предвид своята резолюция от 28 април 2015 г. относно унищожаването на културни обекти, извършвано от ИДИЛ/Даиш ;
- като взе предвид член 167 от ДФЕС, който постановява, че „Съюзът и държавите членки подкрепят сътрудничеството с трети страни и компетентни международни организации в сферата на културата“,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 116/2009 на Съвета от 18 декември 2008 г. относно износа на паметници на културата,
- като взе предвид резолюцията на Съвета от октомври 2012 г. относно създаването на неофициална мрежа от правоприлагащи органи и експерти, компетентни в областта на паметниците на културата (EU CULTNET),
- като взе предвид Втория протокол от 1999 г. към Хагската конвенция от 1954 г. за защита на културните ценности в случай на въоръжен конфликт,
- като взе предвид изявлението на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, Федерика Могерини, от 21 май 2015 г. относно положението в Палмира, и като взе предвид изявление на говорителя на върховния представител Катрин Аштън от 17 февруари 2012 г., в което се осъжда задържането на Мазен Даруиш, и местното изявление на ЕС от 3 април 2012 г. относно продължаващото задържане

¹ Приети текстове, P 8_TA (2015) 0187.
RC\1064911BG.doc

PE558.929v01-00 }
PE558.931v01-00 }
PE558.932v01-00 }
PE558.933v01-00 }
PE558.939v01-00 } RC1

- без обвинение на г-н Мазен Даруиш и седем други защитници на правата на човека,
- като взе предвид насоките на ЕС относно защитниците на правата на човека, приети през юни 2004 г. и актуализирани през 2008 г.,
 - като взе предвид Резолюция 2222 (2015) на Съвета за сигурност на ООН,
 - като взе предвид Всеобщата декларация за правата на човека,
 - като взе предвид член 135 от своя правилник,
- А. като има предвид, че над 220 000 души, по-голямата част от които цивилни лица, са загубили живота си от началото на конфликта в Сирия през 2011 г.; като има предвид масовите и повтарящи се случаи на нарушения на правата на човека и на международното хуманитарно право, извършвани от режима на Асад, „Ислямска държава“ (ИД)/Даиш, Ал-Нусра и другите страни, участващи в конфликта; като има предвид, че преобладаващото мнозинство от тези престъпления са останали ненаказани до този момент;
- Б. като има предвид, че през последните месеци драматично ескалират случаите на използване на изтезания, масовите арести и повсеместното разрушаване на населени места; и като има предвид, че голям брой сирийци са разселени, като някои дори са принудени да се отдалечат от хуманитарната помощ, от която се нуждаят;
- В. като има предвид, че ИД/Даиш са убили поне 400 души, сред които жени и деца, в Палмира след завземането на древния сирийския град и че според Сирийската обсерватория за правата на човека са екзекутирани най-малко 217 души и са задържани други 600, включително жени и деца, обвинени в сътрудничество със силите на режима и укриване членове на режима в домовете си;
- Г. като има предвид, че превземането на град Палмира беше последвано от ожесточени въздушни удари от подкрепящите Асад сили, при което са убити повече от дузина цивилни лица, а много от останалите жители са принудени да избягат;
- Д. като има предвид, че след нова офанзива през април-май 2015 г. ИД/Даиш превзе Рамади на 17 май и Палмира на 21 май, като така 50 % от територия на Сирия премина под неин контрол; като има предвид, че трансграничното естество на т.нар. „Ислямска държава“, която разполага със значителни финансови ресурси и около 200 000 бойци според някои източници, представлява заплаха за региона като цяло; като има предвид, че има данни, че хиляди чужденци, включително граждани на ЕС, се сражават с тези въоръжени групировки; като има предвид, че бързото разрастване на ИД/Даиш задълбочава хуманитарната криза, най-вече с масовото разселване на цивилни лица;
- Е. като има предвид, че на 5 юни 2015 г. членовете на Съвета за сигурност на ООН изразиха своето възмущение от нарастването на насилието и всички нападения срещу цивилни граждани в Сирия и осъдиха терористичните нападения, извършвани от ИД/Даиш, „Фронт Ал-Нусра“ и други терористични групи, действащи в Сирия;

- Ж. като има предвид, че Палмира се намира между Дамаск и източния град Дейр аз-Зур и че в близост има важни газови находища и фосфатни мини; като има предвид, че превземането на Палмира съвпадна със завладяването от страна на ИД/Даиш на Рамади в иракската провинция Анбар, но също така се случи малко след като ИД/Даиш претърпя териториални загуби около Тикрит;
- З. като припомня, че този град с история повече от 2 000 години е културно съкровище, обект от световното наследство на ЮНЕСКО; като има предвид, че на 21 май 2015 г. генералният директор на ЮНЕСКО призова за незабавно прекратяване на военните действия в Палмира;
- И. като има предвид, че Палмира е символ на богатото културно наследство на Сирия и там се намират монументални руини на велик град, който е бил един от най-важните културни центрове на древния свят; като има предвид, че масовите убийства и актовете на унищожаване на археологическото и културното наследство от страна на ИД/Даиш се считат, при определени обстоятелства, за престъпления срещу човечеството и „културно почистване“ и представляват военно престъпление съгласно Римския статут на Международния наказателен съд; като има предвид, че тези систематични нападения върху културното наследство бяха описани от генералния директор на ЮНЕСКО Ирина Бокова като „културно почистване“;
- Й. като има предвид, че ИД/Даиш системно напада и разрушава културното наследство на Ирак и Сирия като военна тактика за разпространяване на ужас и омраза; като има предвид, че в резултат от завладяването на Палмира от страна на ИД/Даиш историческото наследство на този град е под заплаха от разрушаване;
- К. като има предвид, че в регионалната стратегия на ЕС за Сирия и Ирак и заплахата от ИД/Даиш, която беше приета от Съвета по външни работи на 16 март 2015 г., ЕС строго осъжда умишленото унищожаване на археологическото и културното наследство и отбелязва, че такива действия могат да бъдат квалифицирани като военно престъпление по смисъла на Римския статут на Международния наказателен съд;
- Л. като има предвид, че ЮНЕСКО и други партньори започнаха проекта за „опазване на културното наследство на Сирия“, за период от три години, за да се гарантира спешна защита на културното наследство;
- М. като има предвид, че незаконната търговия с предмети с културна стойност е вече третият по значимост вид незаконна търговия след търговията с наркотици и оръжие, и като има предвид, че тази незаконна търговия е доминирана от организирани престъпни мрежи, и като има предвид, че сегашните национални и международни механизми не са нито подходящо оборудвани, нито адекватно подпомагани за справяне с проблема; като има предвид, че ЕС е предприел всички необходими мерки в съответствие с Резолюция 2199 (2015) на Съвета за сигурност на ООН за предотвратяване на незаконната търговия с културни ценности;
- Н. като има предвид, че от началото на сирийския конфликт през март 2011 г. има широко разпространени и тежки нарушения на правата на човека, по-специално целенасочено преследване, произволни арести и изчезване на независими

журналисти, защитници на правата на човека, хуманитарни работници и медицински персонал, подлагани на заплахи, насилие и произволни арести и изчезвания в Сирия;

- О. като има предвид, че Мазен Даруиш, сирийски журналист и активист и председател на Сирийския център за медиите и свободата на изразяване, е лишен от свобода от 2012 г. насам, както и Хани Ал-Зайтани и Хюсеин Гхер, за тяхната работа, свързана със защитата на свободата на изразяване на мнение; като има предвид, че се твърди, че Мазен Даруиш е бил подложен на тежки изтезания и малтретиране и на 6 май 2015 г. е бил отведен на неизвестно място; като има предвид, че Мазен Даруиш е удостоен с наградата на ЮНЕСКО за свобода на печата за 2015 г., както и с други важни международни награди, като например Preis der Lutherstädte (наградата на свързаните с Лутер градове) – „Das unerschrockene Wort“ („Безстрашното слово“) за 2015 г., Bruno-Kreisky-Preis für Verdienste um die Menschenrechte (наградата на името на Бруно Крайски за заслуги за правата на човека) за 2013 г. и наградата ПЕН/Пинтър за 2014 г.; като има предвид, че продължаващото лишаване от свобода на Мазен Даруиш, Хани Ал-Зайтани и Хюсеин Гхере е допълнително доказателство за репресивния характер на режима на Башар ал-Асад в Сирия;
- П. като има предвид резолюцията на Общото събрание на ООН 67/262 от 15 май 2013 г., в която се изисква от сирийските органи незабавно да освободят всички произволно задържани лица, включително членовете на Сирийския център за медиите и свободата на изразяване;
- Р. като има предвид, че върховният комисар на ООН за правата на човека Зеид Раад ал Хюсеин призова на 19 февруари 2015 г. сирийските органи да освободят всички лица, задържани заради мирно изразяване на своите мнения, и по-специално Мазен Даруиш;
- С. като има предвид, че стотици защитници на правата на човека са подложени на заплахи, насилие и произволни арести и изчезвания в Сирия; като има предвид, че това включва адвоката в областта на правата на човека и лауреат на наградата „Сахаров“ за 2011 г. Разан Зейтуних, която беше отвлечена в Дума на 9 декември 2013 г.;
1. категорично осъжда жестоките систематични и широко разпространени нарушения на правата на човека и нарушаването на международното хуманитарно право, извършвани от режима на ал-Асад, от терористите от ИД/Даиш и от други джихадистки групировки в Сирия, и присъдите и обвиненията срещу политически и граждански активисти, защитници на правата на човека, автори на интернет блогове и журналисти; припомня категоричното си осъждане на изтезанията, интензивния артилерийски огън и използването на въздушни бомбардировки, включително варелните бомби, от страна на сирийското правителство; изразява дълбоката си съпричастност с жертвите; остава дълбоко покрусен от ужасяващите страдания и загубата на човешки живот в сирийския конфликт и изразява извънредно силна загриженост във връзка с влошаването на хуманитарната ситуация и сигурността в Сирия;
2. осъжда факта, че ИД завзе Палмира на 21 май, след кървави атаки, продължили 9 дни, и изразява съжаление по повод на факта, че след завземането ИД е

RC\1064911BG.doc

PE558.929v01-00 }
PE558.931v01-00 }
PE558.932v01-00 }
PE558.933v01-00 }
PE558.939v01-00 } RC1

екзекутирала най-малко 217 души в града и неговите околности и е извършила многобройни беззакония и зверства в „халифата“, който е самопровъзгласила в зоните, които контролира между Сирия и Ирак;

3. изразява своята тревога за положението в Палмира и хилядите жители на Палмира вътре във града, както и за хората, разселени в резултат на напредването на ИД/Даиш, и за жените и децата в Палмира, като отбелязва модела на действие на ИД/Даиш на други места, изразяващ се в отвлечане, експлоатиране и тормоз на жени и деца, включително изнасилвания, сексуално насилие, принудителни бракове и насилствено набиране на деца;
4. насърчава Съвета, Комисията и върховния представител да предоставят всички необходими финансови и човешки ресурси, за да помагат на бежанците;
5. приветства ангажимента за удвояване на колективните усилия за разгромяване на ИД/Даиш, поет на срещата на равнище министри на международната коалиция срещу ИД/Даиш в Париж на 3 юни; призовава коалицията да положи повече усилия за осъществяване на обща, многостранна и дългосрочна стратегия за отслабване и в крайна сметка унищожаване на ИД/Даиш; подчертава необходимостта от допълване на тази стратегия чрез засилено сътрудничество с всички регионални държавни и недържавни участници, ангажирани с борбата срещу ИД/Даиш;
6. остава убеден, че не може да има ефективно решаване на конфликта и траен мир в Сирия, без да се потърси отговорност за престъпленията, извършени от всички страни по време на конфликта;
7. припомня, че трайно решение на настоящата криза в Сирия може да бъде единствено приобщаващо политическо решение, което се основава на Женевското комюнике от юни 2012 г. и е подкрепено от международната общност; призовава специалния пратеник на ООН Стефан де Мистура да работи с всички страни в посока действителен политически преход, който отговаря на законните стремежи на сирийските граждани и им позволява независимо и демократично да определят собственото си бъдеще;
8. призовава международната общност да увеличи усилия за намиране на решения за смекчаване на последиците от кризата и прекратяване на войната в Сирия и подкрепя всички участници, ангажирани в борбата срещу ИД в Сирия и Ирак, призовава регионалните правителства да сътрудничат в тази борба, тъй като единствено тясно сътрудничество в областта на сигурността ще позволи възстановяването на мира и сигурността в региона;
9. призовава международната общност да направи всичко по силите си за защита на цивилното население и опазване на уникалното културно наследство на Палмира и призовава всички страни за незабавното прекратяване на военните действия в Палмира и за безопасното преминаване на цивилните лица, бягащи от насилие;
10. изисква незабавното да се прекрати унищожаването на културното наследство на Сирия и Ирак, включително религиозни обекти и предмети; подчертава, че такива актове, извършвани от ИД/Даиш или други лица, групи, предприятия и образувания,

не могат да бъдат толерирани, а така също призовава за опазване на културното наследство на Ирак чрез защита на културната и религиозната собственост и обекти в съответствие с международното хуманитарно право;

11. настоятелно призовава ЕС и държавите членки да започнат кампании за повишаване на осведомеността с цел възпиране на незаконната продажба и закупуване на предмети с културна стойност от зоните на конфликт;
12. припомня високата стойност на културното наследство за цялото човечество и поради тази причина счита, че неговото разрушаване следва да се разглежда като недопустимо военно престъпление;
13. подчертава необходимостта от съвместни усилия от страна на международната общност за предотвратяване на незаконната търговия с културни ценности и нелегалния трафик на предмети на културата, допринасящи за финансирането на ИД/Даиш;
14. подкрепя изявлението на генералния директор на ЮНЕСКО, както и всички извънредни мерки, приети от ООН или ЮНЕСКО за защитата на Палмира или на всеки друг застрашен културен или исторически обект;
15. призовава генералния секретар на Обединените нации да сезира Съвета за сигурност с оглед приемането на резолюция за защита на всички културни обекти, застрашени от терористичните групи и ИД/Даиш;
16. призовава държавите членки и Европейския съюз, като поддържат връзка с ООН, да предприемат конкретни мерки за защита на застрашените културни, исторически, религиозни и археологически обекти, на Палмира и по-общо на Близкия изток;
17. приветства и подчертава критично важното значение на работата на местните и международните организации на гражданското общество при документирането на нарушения на правата на човека, свидетелства за военни престъпления, престъпления срещу човечеството и други нарушения; изразява дълбокото си възхищение и солидарност спрямо всички сирийски активисти, които продължават неуморно да наблюдават, документират и докладват относно положението с правата на човека в своята разкъсвана от война страна, рискувайки собствения си живот;
18. изразява дълбока загриженост относно непрекъснатото нарастващото влошаване на хуманитарното положение и положението с правата на човека в Сирия и подчертава необходимостта от зачитане на свободата на изразяване и свободата на защитниците на правата на човека да осъществяват дейността си, в съответствие с международните задължения на Сирия; припомня, че всяко лице има право на свобода на мнение и изразяване и че това е основно човешко право; осъжда всички нарушения на свободата на печата и актовете на насилие срещу журналисти в Сирия;
19. призовава сирийските органи незабавно и безусловно да освободят и да оттеглят всички обвинения срещу Мазен Даруиш и всички задържани, обвинени и/или осъдени заради мирното упражняване на правото си на свобода на изразяване и на сдружаване, както и всички защитници на правата на човека и на политическите

RC\1064911BG.doc

PE558.929v01-00 }
PE558.931v01-00 }
PE558.932v01-00 }
PE558.933v01-00 }
PE558.939v01-00 } RC1

права, произволно лишени от свобода заради действията си в защита на правата на човека;

20. настоятелно призовава сирийските органи незабавно да разкрият съдбата и местонахождението на тримата мъже и да гарантират, че те са защитени от изтезания и малтретиране, да им позволят незабавен контакт с техните семейства и адвокати, както и да им предоставят всички медицински грижи, от които може да се нуждаят;
21. настоятелно призовава всички държави членки да ратифицират Международната конвенция за защита на всички лица от насилствено изчезване като въпрос от първостепенно значение; призовава Европейската служба за външна дейност (ЕСВД) и държавите членки да насърчават всеобщото ратифициране и прилагане на този ключов инструмент в областта на правата на човека и да подкрепят работата на Комитета на ООН срещу насилственото изчезване, създаден в съответствие с тази конвенция;
22. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на Съвета, на Комисията, на правителствата и парламентите на държавите членки, на генералния секретар на Обединените нации, на специалния пратеник на ООН и Арабската лига в Сирия, както и на всички страни, участващи в конфликта в Сирия.